

# 2025年度IRCプロジェクト活動報告書

---

## 1. プロジェクト申請所員名

- 1-1.申請所員（漢字）：[山越康裕]
- 1-2.申請所員（カナ）：[ヤマコシヤスヒロ]
- 1-3.申請所員（ローマ字）：[YAMAKOSHI, Yasuhiro]

## 2. プロジェクト名称

- 2-1.プロジェクト名称（和）：[アイヌ語音声資料の文字化テキスト対応づけと公開(12)]
- 2-2.プロジェクト名称（英）：[Online text of Ainu collected by Suzuko Tamura (12)]

## 3. プロジェクト代表者（・副代表者）名・所属

- 3-1.プロジェクト代表者（漢字）：[奥田統己]
- 3-2.プロジェクト代表者（カナ）：[オクダオサミ]
- 3-3.プロジェクト代表者（ローマ字）：[OKUDA, Osami]
- 3-4.プロジェクト代表者所属：[札幌学院大学]

## 4. プロジェクトの参加者名・所属

- 4-1.プロジェクト参加者1（漢字）：[欠ヶ端和也]
- 4-2.プロジェクト参加者1（カナ）：[カケハタカズヤ]
- 4-3.プロジェクト参加者1（ローマ字）：[KAKEHATA, Kazuya]
- 4-4.プロジェクト参加者1所属：[帯広百年記念館]
- 4-1.プロジェクト参加者1（漢字）：[長尾優花]
- 4-2.プロジェクト参加者1（カナ）：[ナガオユウカ]
- 4-3.プロジェクト参加者1（ローマ字）：[NAGAO, Yuka]
- 4-4.プロジェクト参加者1所属：[北海道大学大学院]

## 5. 今年度のプロジェクト活動報告

- 2014年度より継続してAA研所蔵のアイヌ語音声資料の文字化・日本語訳・註釈付けをおこなっている。2025年度は参加者各自の分担により2篇の音声資料の文字化・日本語訳・註釈付けをおこない、加工したものを公開した。

## 6. プロジェクトの成果となるオンラインリソースの名称・公開URL

- 6-1.成果物1名称（日本語）：[AA研アイヌ語資料公開プロジェクト]
- 6-2.成果物1名称（英語）：[ILCAA Online text of Ainu Collected by Suzuko Tamura]
- 6-3.成果物1名称（その他あれば）：[ ]
- 6-4.成果物1公開URL: [https://ainugo.aa-ken.jp]